

INFORMAZIONI PERSONALI

Ester Latini

CF LTNSTR84P65H501B

TITOLO DI STUDIO

Laurea Magistrale in Studi Letterari, Linguistici e Traduttivi.

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

Da Marzo 2013 (in corso)

Tutor studenti stranieri

Università degli Studi di Roma "La Sapienza" – Dipartimento di Ingegneria Informatica, Automatica e Gestionale "A. Ruberti".

- Assistenza studenti stranieri con Help Desk, raccolta e controllo candidature per le Lauree Magistrali in lingua Inglese del Dipartimento, organizzazione colloqui di valutazione per l'accesso alle lauree magistrali in lingua Inglese del Dipartimento, assistenza studenti per le candidature alle borse di studio Sapienza e non Sapienza e ai bandi di mobilità, traduzione siti internet dei corsi del Dipartimento, assistenza nella traduzione dei form di candidatura, gestione pagine social del Dipartimento.

- Direttore del Dipartimento: Prof. Alberto Marchetti Spaccamela
- Direttore dei Corsi di Laurea: Prof. Riccardo Rosati

Settore: Universitario

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

Ottobre 2017

Partecipazione al convegno "La crisi dei rifugiati e il ruolo delle università"

Aula Organi Collegiali, Rettorato, Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

Sapienza, in collaborazione con Unimed, ha organizzato questo convegno partendo dall'esperienza e dalle attività del progetto "InHERE - Higher Education supporting Refugees in Europe" (nel quale Sapienza stessa è coinvolta). InHERE è finanziato dall'Unione europea nel quadro del programma Erasmus+ Strategic Partnership e promuove le opportunità offerte dalle università europee per facilitare l'integrazione e l'accesso dei rifugiati negli istituti di istruzione superiore, si propone inoltre di rafforzare la condivisione delle conoscenze, il sostegno reciproco e il partenariato accademico.

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

Marzo – Luglio 2015

Assistenza e organizzazione RSS (Robotics: Science and Systems Conference 2015)

Marzo – Luglio 2015

- Traduzione e composizione materiali informativi, traduzione e composizione degli atti della conferenza, gestione e assistenza all'arrivo degli invited speakers, assistenza alla stesura in Inglese del sito web: <http://www.dis.uniroma1.it/~rss2015/index.html>, pubblicazione informazioni sul sito della conferenza e sul sito del LabRoCoCo con traduzione delle sezioni relative alle notizie: <http://labrococo.dis.uniroma1.it/>

- Datore di lavoro: Sig.ra Simona Sarti (Consulta Umbria) e Prof. Daniele Nardi (Dipartimento di Ingegneria Informatica, Automatica e Gestionale "A. Ruberti").

Settore: Robotica

**ESPERIENZA
PROFESSIONALE**

Settembre – Dicembre 2012

Traduttrice di testi audiovisivi

Centro di doppiaggio "Sound Art - CDL" di Roma

- Taglio copioni, preparazione piani di lavoro, pianificazione turni dei doppiatori, rilevamento dialoghi, assistenza in sala doppiaggio.
- Traduzione copioni (serie cartoni animati): "Monster High", "Hero Factory", "Lego Friends"
- Traduzione copioni (film): "La bicicletta verde".

- Datore di lavoro: Sig.ra Elisabetta Bucciarelli.

Settore: Cinema e spettacolo.**ESPERIENZA
PROFESSIONALE**

Febbraio - Aprile 2011

Studente collaboratore

Università degli Studi di Roma "La Sapienza" - Ripartizione IX - Relazioni Internazionali.

- Assistenza in sala durante la giornata informativa sui Programmi di Mobilità Internazionale per Studenti e Dottorandi della Sapienza (7 Febbraio 2011, Aula Magna) – distribuzione materiale informativo, accoglienza partecipanti.
- Assistenza in sala durante l'"Erasmus Mobility Week" (13 Aprile 2011, Rettorato) – relazione degli argomenti trattati.
- Dirigente: Dott.ssa Antonella Cammisa
- Tutor: Dott.ssa Mattea Capelli

Settore: Universitario**ESPERIENZA
PROFESSIONALE**

Dal 2008 al 2012

Ripetizioni d'Inglese ad alunni di scuole medie**Settore:** Didattica**ESPERIENZA
PROFESSIONALE**

2005

Addetta al Bookshop

"Complesso del Vittoriano".

- Dare informazioni ai turisti, vendita materiale informativo e turistico, controllo dell'area espositiva.

Settore: Turismo**ESPERIENZA
PROFESSIONALE**

2000 - 2004

Babysitter.

STAGE

2004 **Receptionist**
 Hotel "Holiday Inn- Eur, Parco dei Medici" (Roma).
 ▪ Ricevimento clienti, organizzazione sale e materiale per conferenze e meeting.
Settore: Turismo

STAGE

2003 **Impiegata presso agenzia di viaggi**
 "Re Mishelle – viaggi e turismo" (Roma).
 ▪ Prenotazioni alberghiere e di voli, organizzazione pacchetti di viaggio, prenotazioni biglietti ferroviari.
Settore: Turismo

STAGE

2002 **Hostess**
 Servizio d'hostess al Congresso "Tesol – Beyond Words" per insegnanti di lingua Inglese presso l'Auditorium del Massimo di Roma.
 ▪ Preparazione materiale per i partecipanti al congresso e accoglienza.
Settore: Didattica

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2010 - 2012 **Laurea Magistrale in "Studi Letterari, Linguistici e Traduttivi"** Livello QEQ: 7
 Università "La Sapienza" di Roma
 ▪ Approfondimento della conoscenza delle lingue straniere e dei metodi traduttivi con particolare attenzione alla traduzione audiovisiva (voto finale: 100/110).

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2006 - 2009 **Laurea Triennale in "Lingue Culture del Mondo Moderno"** Livello QEQ: 6
 Università "La Sapienza" di Roma
 ▪ Conoscenza di nuove lingue straniere e dei metodi traduttivi (voto finale: 102/110).

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

1998 - 2003 **Diploma di Perito Turistico** Livello QEQ: 5
 Istituto Tecnico per il Turismo "C. Colombo"
 ▪ Conoscenza di lingue straniere a apprendimento delle competenze utili nel settore turistico (voto finale: 80/100).

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C1/C2: Utente avanzato	C1/C2: Utente avanzato	C1/C2: Utente avanzato	C1/C2: Utente avanzato	C1/C2: Utente avanzato

Spagnolo	C1/C2: Utente avanzato	C1/C2: Utente avanzato	C1/C2: Utente avanzato	C1/C2: Utente avanzato	B1/B2: Utente intermedio
Francese	C1/C2: Utente avanzato	C1/C2: Utente avanzato	B1/B2: Utente intermedio	B1/B2: Utente intermedio	B1/B2: Utente intermedio
Tedesco	B1/B2: Utente intermedio	B1/B2: Utente intermedio	B1/B2: Utente intermedio	B1/B2: Utente intermedio	B1/B2: Utente intermedio
Cinese	A1/A2: Utente base	A1/A2: Utente base	A1/A2: Utente base	A1/A2: Utente base	A1/A2: Utente base

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative

- Possiedo ottime competenze comunicative acquisite durante le mie esperienze lavorative a contatto con la clientela e il pubblico.
- Sono in grado di relazionarmi con persone di diversa nazionalità e cultura grazie all'esperienza maturata durante i miei viaggi e a quella maturata in ambito lavorativo.
- Sono in grado di comunicare in modo chiaro e preciso, rispondendo a specifiche richieste della committenza e/o dell'utenza di riferimento grazie alle attività di relazione con la clientela svolte nelle diverse esperienze professionali citate.

Competenze organizzative e gestionali

- Sono in grado di organizzare autonomamente il lavoro, definendo priorità e assumendo responsabilità acquisite tramite le diverse esperienze professionali sopra elencate nelle quali mi è sempre stato richiesto di gestire autonomamente le diverse attività rispettando gli obiettivi prefissati.

Competenze professionali

- Competenze linguistiche e traduttive avanzate anche nell'ambito dell'ingegneria e della robotica acquisite nei vari anni di servizio presso il Dipartimento di Ingegneria Informatica, Automatica e Gestionale "A. Ruberti" dell'Università "La Sapienza" di Roma e durante l'organizzazione della conferenza RSS, nonché nella gestione dei siti web e delle pagine social.
- Competenze nella gestione delle candidature e nella valutazione di titoli a fini accademici; conoscenza dei Diploma Mills e dei principali sistemi di verifica dell'autenticità dei titoli di studio; conoscenza della legislazione italiana in materia di riconoscimento dei titoli di studio e della normativa internazionale di riferimento; conoscenza della normativa riguardante il riconoscimento dei titoli dei rifugiati e delle procedure di riconoscimento anche in assenza dei titoli.
- Competenze nella stesura di bandi di mobilità, nell'organizzazione di colloqui, con ottima conoscenza dei progetti attivi per facilitare l'inserimento e l'iscrizione di studenti stranieri e provenienti da paesi in guerra o in condizioni sociali svantaggiati presso le Università europee.

Competenza digitale

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente avanzato	Utente avanzato	Utente autonomo	Utente autonomo	Utente autonomo

Livelli: Utente base - Utente intermedio - Utente avanzato
Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione

- Ottima padronanza del pacchetto Office, nonché Internet Explorer, Chrome, Firefox, Posta Elettronica e Outlook.
- Ottima padronanza dei sistemi di gestione dei contenuti dei siti web.

Patente di guida Categoria B.

ALLEGATI

- Attestati lavorativi disponibili su richiesta.

Dati personali Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".